

Type D16

FC44ELL



**NL** U hebt zojuist een i-Size autostoelje aangeschaft en wij danken u hartelijk hiervoor. Indien u voor dit product assistentie nodig heeft of als u een accessoire wenst te vervangen, kunt u zich richten tot onze klantservice.

#### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

DEZEHandleidingDIENTAANDACHTIGGELEZENTEWORDDENVOORDATU MET DE INSTALLATIE START. EEN ONJUSTE INSTALLATIE KAN GEVAARLIJK ZIJN. Dit autostoelje dient alleen bevestigd te worden op de achterzitstoel van de auto die is voorzien van ISOFIX bevestigingen en een Top Tether bevestiging (ISOFIX universeel). Gelieve de gebruiksaanwijzing van uw auto te raadplegen.

WAARSCHUWING : Plaats het autostoelje tegen de rijrichting inanneer uw kindje tussen de 61-87 CM lang is. Om de veiligheid van uw kind te waarborgen is tegen de rijrichting in plaatsen verplicht tot 15 jaar oud. INDIEN DE AUTOSTOEL TEGEN DE RIJRICHTING IN WORDT GEPLAATS OP DE VOORSTE PASSAGIERSSTOEL, DAN DIENT DE AIRBAG VAN DE BETREFFENDE STOEL UITGESCHAKELD TE WORDEN!

WAARSCHUWING : Het autostoelje moet met de rijrichting mee in de auto worden geplaatst indien uw kind 76 tot 105 CM lang is (of ouder dan 15 maanden).

WAARSCHUWING ! HET I-SIZE AUTOSTOELJE MOET VASTGEZET WORDEN MET BEHULP VAN DE MEEGELEVERDE TOP TETHER RIEM. DE VEILIGHEID VAN UW KIND IS NIET GEGARANDEERD ALS U GEEN GEbruIKMAKT VAN DE TOP TETHER RIEM !

#### Uw Autostoelje i-Size (A)

Geschikt voor kinderen tussen 61 cm en 105 cm en met een gewicht onder de 18 KG.

1. Romp + hoes

2. Verstelknop (x2)

3. Verstelband (x2)

4. Kruisriem

5. Regelhandvat van het ISOFIX systeem

6. ISOFIX basis

7. ISOFIX bevestigingen (x4)

8. Sluiting voor tuigies

9. Veiligheidskoker + schouderriem van het tuigje (x2)

10. Top Tether riem

11. Ontgrendelingsknop van de ISOFIX bevestigingen(x4)

Tegen de rijrichting in (B)

18kg max.

105cm

61cm

18kg max.

87cm

61cm

**Met de rijrichting mee (C)**

**Instelling van het tuigje (D)**

#### Gesp van het tuigje (opening) (E)

#### Gesp van het tuigje (sluitend) (F)

#### Het demonteren van het i-Size-autostoelje (G)

#### Opbergen van de gebruiksaanwijzing

Bewaar deze handleiding in het daarvoor bestemde vakje op de achterzijde van het zitje.

#### Onderhoudsinstructies

Alle textiedelen kunnen verwijderd worden. Bij lichte vlekken met een vochtige spons met wat zeepwater schoonmaken, of op de hand wassen in een zeepsopje op 30°. Geen bleekwater gebruiken, niet strijken, niet in de wasmachine wassen, geen droger gebruiken.

#### LET OP

• Dit is een "i-Size" autostoelje. Het is goedgekeurd volgens de R129 norm voor gebruik op zitposities geschikt voor "i-Size" stoeltjes die vermeld staan in de gebruikshandleiding van de autofabrikant.

• Geschikt voor kinderen met een lengte tussen 61 en 105 cm en gewicht lichter dan 18 kilo.

Bij twijfel raadpleeg de fabrikant of verkoper.

**DE** Vielen Dank, dass Sie unseren i-Size-Kindersitz gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen oder ein Zubehörteil austauschen wollen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

#### SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU BEGÄNNEN. EIN UNKORREKTER EINBAU KANN GEFAHRLICH SEIN. Dieser Kindersitz darf ausschließlich auf der Rückstütze eines Fahrzeugs mit ISOFIX-Anbindungen und einer Top-Tether-Verankerung (ISOFIX universell) eingebracht werden. Diese Information finden Sie im Handbuch Ihres Fahrzeugs.

Denken Sie immer daran, den Hosenträgergurt des Kindes korrekt zu befestigen, und starten Sie nie, ohne sich vorher zu vergewissern, dass der Kindersitz, wie in dieser Anleitung beschrieben, fest an dem Autositzen fixiert ist. Es ist wichtig, dass der Beckengurt des Hosenträgergurtes so niedrig wie möglich sitzt, um das Bein des Kindes perfekt zu unterstützen. Stellen Sie sicher, dass die Gurttänder des Hosenträgergurtes nicht verdreht sind. Um den maximalen Schutz zu erreichen, muss der Kindersitz fest an der Sitzbank fixiert sein und darf kein Spiel haben. Siehe die beschriebene Methode in dieser Anleitung. In keinem Fall darf der Sitz verändert oder Elemente hinzugefügt werden. Es wird empfohlen, diesen Kindersitz auszutauschen, wenn er eine starken Beanspruchung aufgrund eines Unfalls ausgesetzt war oder wenn er verschlissen ist. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Hosenträgergurt keinerlei Verschleißerscheinungen aufweist; überprüfen Sie besonders die Befestigungsstellen, Nähte und Einstellvorrichtungen. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in dem Sitz. Vergewissern Sie sich, dass kein Element des Sitzes in einer Tür oder einem umklappbaren Sitz eingeklemmt ist. Wenn Ihr Auto mit einem umklappbaren Rückstuhl ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, dass er korrekt in vertikaler Position verriegelt ist. Direkte Sonneninstrahlung erhöht die Temperatur im Fahrzeuginnenraum. Daher wird empfohlen, den Kindersitz abzudecken, wenn er unbunzen ist, um zu verhindern, dass Teile insbesondere an den Befestigungen sich aufheizen und das Kind sich daran verbrennt. Verwenden Sie diesen Sitz nicht ohne den dazugehörigen Bezug und ersetzen Sie diesen nur durch einen vom Händler empfohlenen Bezug. Im Notfall muss das Kind schnell befreit werden können. Das leicht zu öffnende Gurtschloss darf daher niemals verdeckt werden. Bringen Sie Ihrem Kind bei, dass mit dem Gurtschloss nicht gespielt werden darf. Vergewissern Sie sich immer, dass das Hosenträgergurtschloss oder die zentrale Verstellseinrich-

tung frei von Lebensmittelresten oder anderen Fremdkörpern ist. Gepäckstücke und andere schwere oder spitze Gegenstände müssen im Wageninneren fest verstaut werden. Bei Unfällen können nicht befestigte Gegenstände das Kind verletzen. Achten Sie im Winter beim Anschließen des Kindes darauf, dass es nicht zu dick angezogen ist.

**WARNUNG :** Passend für Kinder zwischen 61 cm und unter 18 kg.

**WARNUNG :** Installieren Sie den Sitz rückwärtig ausgerichtet, wenn ihr Kind zwischen 61 und 87 cm groß ist. Um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, ist die rückwärtige Sitzposition bis zum Alter von 15 Monaten erforderlich. UM DIE RÜCKWÄRTIGE SITZPOSITION AUF DEM BEIFAHRSITZ ANZUWENDEN, MUSS DER AIRBAG DES BEIFAHRSITZES DEAKTIVIERT SEIN!

**WARNUNG :** Sie können den Sitz in der vorwärts ausgerichteten Position anwenden, wenn das Kind zwischen 76 und 105 cm groß ist (oder über 15 Monate alt).

**WARNING ! IHR KINDER-AUTO-SITZ MUSS UNTER VERWENDUNG DES TOP-TETHER-GURTES ANGEBRACHT WERDEN. DIE SICHERHEIT DES KINDES IST OHNE VERWENDUNG DES GURTES NICHT GEWÄHRLEISTET.**

#### Einstellen des Hosenträgergurtes (D)

#### Hosenträgergurtschloss (Schließen) (E)

#### Ouverture du harnais (Öffnung) (F)

#### Ausbau des i-Size-Kindersitzes (G)

#### Aufbewahrung der Anleitung

Bewahren Sie diese Anleitung im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite des Kindersitzes auf.

#### Pflegehinweise

Alle Textiledelen sind abnehmbar. Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung einen feuchten Schwamm mit Seifenlauge oder waschen Sie den Bezug von Hand bei 30° C. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

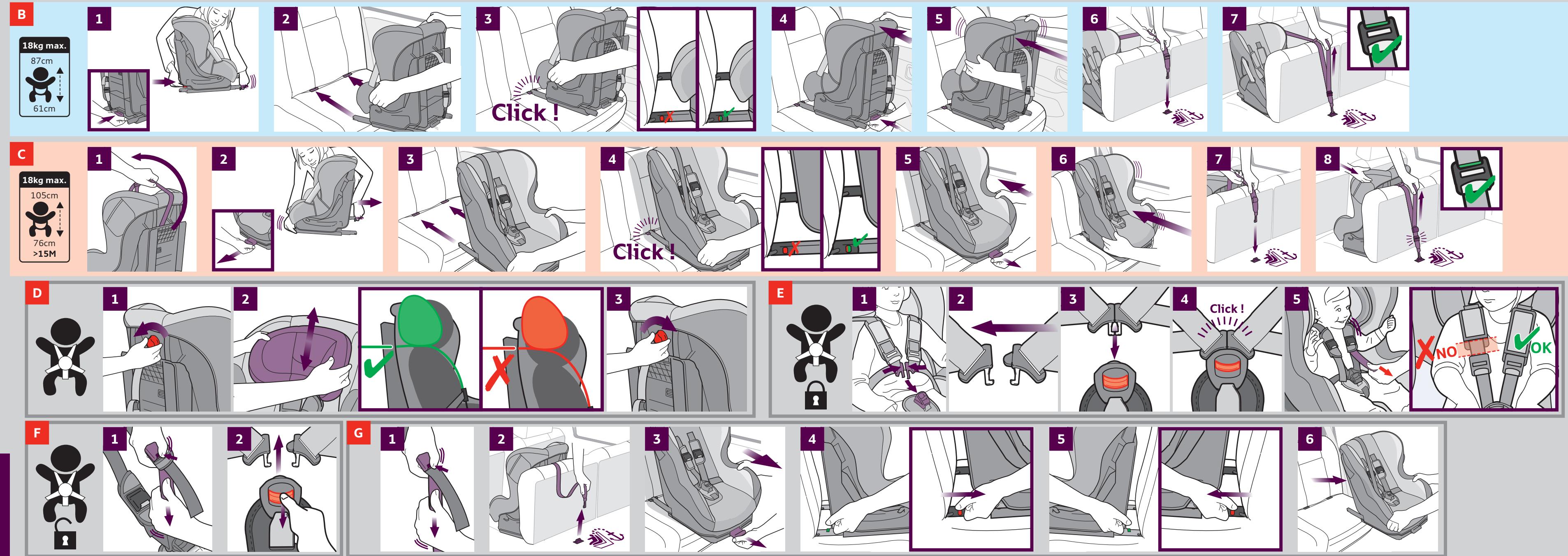
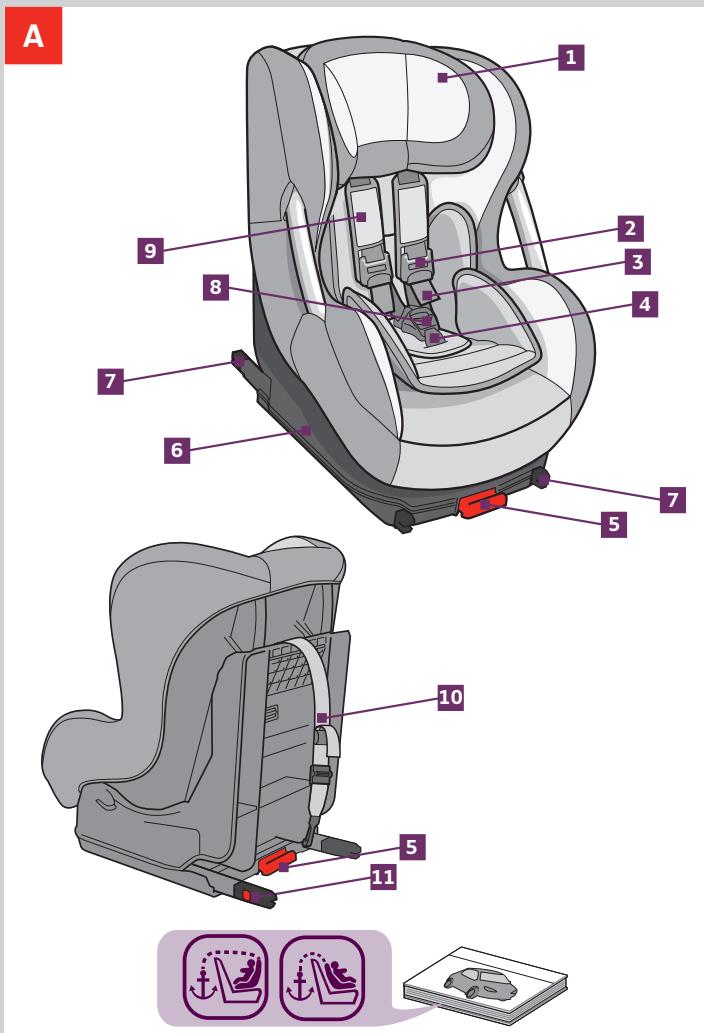
#### HINWEIS

- Dies ist ein «i-Size» Kindersitz. Es ist gemäß der Regelung Nr. 129 zur Verwendung in Sitzpositionen zugelassen, die mit „i-Size“ Kindersitzen kompatibel sind, wie vom Fahrzeughersteller in der Betriebsanleitung angegeben.
- Geeignet für Kinder mit einer Größe zwischen 61 cm und 105 cm und einem Gewicht von weniger als 18 kg.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Händler.

( TEAMTEX )

Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret  
38230 Charvieu-Chavagneux  
FRANCE



Type D16

FC44ELL



**FR**

Vous venez d'acquérir un Siège Auto i-Size et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit ou si vous désirez changer un accessoire, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs**.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ÊTRE LUE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE. Ce siège auto doit être uniquement installé sur la banquette arrière d'un véhicule équipé de fixations ISOFIX et d'un ancrage Top Tether (ISOFIX universel). Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.

Pensez toujours à attacher et à régler correctement le harnais de l'enfant, et ne démarrez jamais sans vérifier que le siège soit solidement fixé à la banquette de la voiture comme indiqué dans ce manuel. Il est important de veiller à ce que la sangle sous-abdominale du harnais soit installée le plus bas possible pour bien maintenir le bassin de votre enfant. Assurez-vous que les sangles du harnais ne soient pas vrillées. Le siège enfant doit être fixé sur la banquette de manière à ne présenter aucun jeu, pour assurer une protection maximale. Voir la méthode recommandée sur cette notice.

**ATTENTION ! VOTRE SIÈGE AUTO I-SIZE DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT INSTALLÉ AVEC LA SANGLE TOP TETHER FOURNIE ! LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT NE POURRAIT ÊTRE GARANTIE SI VOUS INSTALLIEZ VOTRE SIÈGE AUTO I-SIZE SANS LA SANGLE TOP TETHER.**

#### Votre Siège Auto i-Size (A)

Ce siège enfant est conçu pour les enfants dont la taille est comprise entre 61 cm et 105 cm et dont le poids est inférieur à 18 kg.

1. Coque + housse  
2. Adjuster (x2)  
3. Sangle ajusteur du harnais (x2)  
4. Sangle entrejambe  
5. Poignée de réglage du système ISOFIX  
6. Base ISOFIX  
7. Connecteur ISOFIX (x4)  
8. Boucle du harnais  
9. Fourreau sécurité + Sangle d'épaule (x2)  
10. Sangle Top Tether  
11. Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX (x4)

#### Installation dos à la route (B)

#### Installation face à la route (C)

**FR**

taires ou autres dans la boucle du harnais ou dans l'ajusteur central. Les bagages et autres objets lourds ou pointus doivent être immobilisés dans la voiture. Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser l'enfant en cas d'accident. Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

**AVERTISSEMENT:** Convient à des enfants dont la taille est comprise entre 61 cm et 105 cm et dont le poids est inférieur à 18 kg.

**AVERTISSEMENT:** Installez votre siège auto dos à la route lorsque votre enfant mesure de 61 à 87 cm. **Afin d'améliorer la sécurité de votre enfant, la position dos à la route est obligatoire jusqu'à l'âge de 15 mois. EN CAS D'UTILISATION DOS À LA ROUTE SUR LE SIÈGE PASSAGER AVANT, DÉSACTIVEZ L'AIRBAG DU SIÈGE EN QUESTION !**

**AVERTISSEMENT :** Vous pouvez installer votre siège auto face à la route lorsque votre enfant mesure de 76 à 105 cm (ou à plus 15 mois).

**ATTENTION ! VOTRE SIÈGE AUTO I-SIZE DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT INSTALLÉ AVEC LA SANGLE TOP TETHER FOURNIE ! LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT NE POURRAIT ÊTRE GARANTIE SI VOUS INSTALLIEZ VOTRE SIÈGE AUTO I-SIZE SANS LA SANGLE TOP TETHER.**

#### Réglage de la hauteur du harnais (D)

#### Fermeture et tension du harnais (E)

#### Ouverture du harnais (F)

#### Démontage du Siège Auto i-Size (G)

#### Rangement de la notice

Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège.

#### Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humide avec de l'eau savonneuse, ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

#### NOTE

- Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de type «i-Size». Il est homologué conformément au Règlement n°129/01, pour être utilisé sur les places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type «i-Size», comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule.

- Convient à des enfants dont la taille est comprise entre 61 cm et 105 cm et dont le poids est inférieur à 18 kg.

**En cas de doute, consultez soit le fabricant, soit le revendeur.**

**GB**

We would like to thank you for choosing the i-Size Car Seat. If you would like help with this product or need to change an accessory, please get in touch with our **Consumer Department**.

#### SAFETY INSTRUCTIONS

THESE INSTRUCTIONS MUST BE READ CAREFULLY BEFORE INSTALLATION. FITTING THE SEAT INCORRECTLY CAN PUT YOUR CHILD AT RISK. This car seat must only be fitted on the rear seat of a vehicle equipped with ISOFIX fastenings and a Top Tether anchor (universal ISOFIX approval). Please refer to your car manual.

Always remember to attach and correctly adjust the child's harness and never drive away without checking that the seat is securely fastened to the car's rear seat as indicated in this manual. Make sure the harness buckle is fitted as low as possible to keep the lap section safely across the child's pelvis. Check that the harness straps are not twisted. The child car seat must be firmly attached to the seat as closely as possible (no gap) to ensure maximum protection. See the procedure recommended in these instructions. Under no circumstances should the car seat be altered in any way or should parts be added to it. You should replace this car seat if it is severely impacted during an accident or if it shows wear and tear. Regularly check that the harness shows no sign of wear and tear, particularly the fastening points, the stitching and the adjuster belts. Never leave your child in the seat unsupervised. Make sure that no part of the seat is trapped in a door or folding seat. If your car is fitted with a rear folding seat, check that it is securely locked in the upright position. Direct exposure to the sun increases the temperature inside the vehicle. You should therefore cover the car seat when it is empty so that the parts, especially the buckles, do not heat up and burn the child. Never use the car seat without its cover or use any other cover than that recommended by the manufacturer. In the event of an emergency, the child must be able to be released quickly. The buckle, which opens easily, should therefore never be covered. Tell your child that he/she must never play with the belt buckle. Always remember to check that there is no food or other waste in the belt buckle or the central adjuster. Luggage and all other heavy or sharp objects in the vehicle must be securely held down. Objects that are not fastened can injure the child if an accident occurs. Do not dress your child in overly-bulky clothing in winter.

#### Your i-Size Car Seat (A)

Suitable for children between 61 cm and 105 cm and weighing less than 18 kg.

1. Base + cover  
2. Adjuster (x2)

3. Harness adjuster strap (x2)

4. Crotch strap

5. ISOFIX system adjustment handle

6. ISOFIX base

7. ISOFIX connector (x4)

8. Belt buckle

9. Safety pad + harness shoulder strap (x2)

10. Top Tether Strap

11. ISOFIX connector release button (x4)

#### Rearward facing use (B)

#### Forward facing use (C)

#### Adjusting the harnesses (D)

#### Harness buckle (E)

**WARNING:** Suitable for children between 61 cm and 105 cm and weighing less

than 18 kg.

**WARNING:** Install your car seat rearward facing when your child measures 61 to 87 cm. **In order to ensure the safety of your child, the rearward facing position is compulsory until the age of 15 months. IF USED REARWARD FACING ON THE FRONT PASSENGER SEAT, YOU MUST DISCONNECT THE AIRBAG FROM THE SEAT IN QUESTION!**

**WARNING:** You can install your car seat forward facing when your child is 76 to 105 cm (or more than 15 months old).

**WARNING ! YOUR I-SIZE CAR SEAT MUST BE INSTALLED USING THE TOP TETHER STRAP PROVIDED! YOUR CHILD'S SAFETY MAY NOT BE GUARANTEED IF YOU INSTALL YOUR I-SIZE CAR SEAT WITHOUT THE TOP TETHER STRAP.**

#### Opening the harness buckle (F)

#### Removing the i-Size Car Seat (G)

#### Storage of the instruction manual

Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.

#### Cleaning

All the material can be removed. For light stains, clean with a wet sponge and soapy water or hand wash at 30°C in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, do not dry in a tumble-dryer.

#### NOTE

- This is an «i-Size» child restraint system. It is approved in accordance with Regulation No. 129/01 for use in seating positions compatible with «i-size» restraint systems, as specified by the vehicle manufacturer in the owner's manual.
- Suitable for children between 61 cm and 105 cm in height and weighing less than 18 kg.

If in doubt, consult either the manufacturer or the dealer.

**TEAMTEX**

Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret  
38230 Charvieu-Chavagneux  
FRANCE